

Oferta TEHNOLIDER SRL
Beneficiar: Societatea pe Actiuni CET –NORD

REPUBLICA



MOLDOVA

CERTIFICAT DE ÎNREGISTRARE

SOCIETATEA COMERCIALĂ "TEHNOLIDER" S.R.L.
ESTE ÎNREGISTRATĂ LA CAMERA ÎNREGISTRĂRII DE STAT

Numărul de indentificare de stat - codul fiscal
1004605005324

Data înregistrării

07.10.2004

Data eliberării

07.02.2005

Tonu Ion, registrator de stat

*Funcția, numele, prenumele persoanei
care a eliberat certificatul*

semnătura

MD 0015254





I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"

Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de drept

EXTRAS
din Registrul de stat al persoanelor juridice

nr. 4653 din 18.03.2022

Denumirea completă: **SOCIETATEA COMERCIALĂ «TEHNOLIDER» S.R.L.**

Denumirea prescurtată: **S.C. «TEHNOLIDER» S.R.L.**

Forma juridică de organizare: **Societate cu Răspundere Limitată.**

Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1004605005324.**

Data înregistrării de stat: **07.10.2004.**

Sediul: **MD-2023, str. Meșterul Manole, 9/8/»A», mun. Chișinău, Republica Moldova.**

Modul de constituire: **nou creată.**

Obiectul principal de activitate:

1 Fabricarea mașinilor agricole;

2 Lucrări de construcții;

3 Intermedieri pentru vânzarea materiei prime agricole, animalelor vii, materiei prime textile și a semiproduselor;

4 Comerțul cu ridicata al mașinilor agricole, echipamentului și furniturilor, inclusiv tractoare;

5 Activități ale agențiilor de voiaj și ale ghizilor;

6 Comerțul cu ridicata al mașinilor și echipamentelor pentru industria minieră și construcții;

7 Comerțul cu ridicata al mașinilor-unelte;

8 Comerțul cu amănuntul al aparatelor de iluminat și articolelor de uz casnic neincluse în alte categorii;

9 Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic și aparatelor de radio;

10 Comerțul cu ridicata al autovehiculelor;

11 Comerțul cu amănuntul al autovehiculelor;

12 Cultura plantelor cerealiere, tehnice și a plantelor furajere;

13 Cultura cerealelor și leguminoaselor boabe, inclusiv producerea semințelor;

14 Creșterea animalelor.

Capitalul social: **5400 lei.**

Administrator: MUNTEAN DANIEL, IDNP 2004002172284,

Asociați:

1. MUNTEAN VALENTINA, IDNP 0982801023508

cota 5400.00 lei, ce constituie 100 %.

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 18.03.2022.

Specialist coordonator
tel. 022-207-840



Lazari Aliona



EB 0401630

INFORMATIE GENERALA

1. Denumirea operatorului economic: TEHNOLIDER SRL
2. Codul fiscal: 1004605005324
3. Adresa sediului central: Chisinau, str. Mesterul Manole 9/8a
4. Telefon: 069132896
- Fax: _____
- E-mail: mig.tehnolider@gmail.com
5. Decizia de înregistrare MD 0015254 din 07.10.2004

(numărul, data, înregistrării)

Camera înregistrării de stat
(instituția emitentă)

6. Domeniile principale de activitate:
Fabricarea masinilor agricole

Lucrari de constructii

Intermedieri pentru vanzarea materiei prime agricole, animalelor vii, materiei prime textile si a semiproduselor

Comertul cu ridicata a masinilor agricole, echipamentului si furniturilor, inclusiv tractoare.

Activitati ale agentilor de voiaj si ale ghizilor.

Comertul cu ridicata al masinilor si echipamentelor pentru industria minierasi constructii

Comertul cu ridicata al masinilor-unelte

Comertul cu amanuntul al aparatelor de iluminat si articole de uz casnic neincluse in alte categorii

Comertul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic si aparatelor de radio

Comertul cu ridicata al autovehiculelor

Comertul cu amanuntul al autovehiculelor

Cultura plantelor cerealiere, tehnice si a plantelor furajere

Cultura cerealelor si leguminoaselor boabe, inclusiv producerea semintelor

Cresterea animalelor

(de indicat în conformitate cu prevederile din statutul operatorului)

7. Licențe în domeniu (certificate, autorizații) _____ nu este cazul _____

(numărul, data, instituția emitentă, genurile de activitate, durata de valabilitate).

8. Întreprinderi, filiale, care intră în componență: _____ nu este _____

(denumirea, adresa)

9. Structuri, întreprinderi afiliate: _____ nu sunt _____

(denumirea, adresa)

10. Capitalul propriu la data de întocmire a ultimului bilanț 614191.00 la 31.12.2021

(de indicat valoarea și data)

11. Numărul personalului scriptic _____ 4 _____ persoane, din care muncitori _____ 2 _____ persoane.

12. Numărul personalului care va fi încadrat în realizarea contractului _____ 2 _____ persoane, din care muncitori _____ 2 _____ persoane, inclusiv:

Inginer, _____

manager in activitatea comerciala _____
(de indicat profesiile și categoriile de calificare)

13. Valoarea de bilanț a mijloacelor fixe 116730.00 lei

14. Dotare tehnică: Centru de service, _____
(de indicat principale mijloace care vor fi utilizate la executarea contractului)

15. Cifra de afaceri pe ultimii 3 ani (mii lei):

Anul __ 2019- 5712 lei

Anul __ 2020- 89917 lei

Anul __ 2021- 25637 lei

16. Datoriile totale ale operatorului economic 0.00 lei,
inclusiv: față de buget 0.00 mii lei

DECLARATIE

Prin prezenta, Tehnolider SRL în persoana administratorului Muntean Daniel , in calitate de ofertant declară pe propria răspundere că in prezent nu se afla in proces de insolabilitate , activitatea nu este suspendata . Tehnolider SRL dispune de resurse tehnice si financiare suficiente pentru indeplinirea obligatiunilor contractuale , de livrarea a bunurilor oferitate la procedura de achizitii . nr. [ocds-b3wdp1-MD-1681294090065](#) din 12.04.2023, care nici untr-un mod sau un pretext nu pot fi sechestrate sau instrainate . Bunurile vor fi de calitate solicitată.

19.04.23


Administrator Muntean Daniel



DECLARAȚIE PRIVIND ELIGIBILITATEA

Subsemnatul, Muntean Daniel in calitate de Administrator

(numele, prenumele și funcția reprezentantului operatorului economic)

Tehnolider SRL strada Mesterul Manole 9/8A

Denumirea și adresa operatorului economic

declar pe propria răspundere că materialele și informațiile furnizate beneficiarului sunt corecte și înțeleg că beneficiarul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și al confirmării informației și a documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare privind eligibilitatea noastră, precum și experiența, competența și resursele de care dispunem.

Prezenta declarație este valabilă până la data de 19.06.23

(se indică data expirării perioadei de valabilitate a ofertei)

Numele, prenumele și funcția reprezentantului operatorului economic:

Muntean Daniel in calitate de Administrator

Semnătura, L.Ș.

Data completării: 19.04.23

19,04,2023

Catre: CET-Nord

DECLARATIE DE GARANTIE

Prin prezenta TEHNOLIDER SRL in calitate de ofertant la procedura de achizitii nr. [ocds-b3wdp1-MD-1681294090065](#) din 12.04.2023, denumirea licitatie:” Scule electrice și accesorii”, declara pe propria raspundere si garanteaza conformitatea si calitatea bunului oferit.

Termenul de garantie a bunului 12 luni, din data livrării.

Toate cheltuielile aferent reparării și/sau înlocuirii produselor pe perioada de garanție vor fi suportate de către TEHNOLIDER SRL, cu excepția cazurilor când defectiunile nu sunt acoperite de garanție.

TEHNOLIDER SRL detine centru de service autorizat, situat pe adresa mun.Chisinau, sos. Muncesti 426, si echipa mobila pentru interventii in teritoriu, dotate cu toate echipamentele si sculele necesare, stoc de piese de schimb si consumabile.

Cu respect TEHNOLIDER SRL

Director Muntean Daniel



Cod: F-PSI-23-01

COVENANT OF INTEGRITY

To: North Central Heating Power Plant

„CET-Nord” SA takes very seriously allegations of fraud and corruption in its projects. When “CET-Nord” SA receives such allegations, they are processed in accordance with “CET-Nord” SA’s Enforcement Policy and Procedures (available at www.cet-nord.md). These policies provide that “CET-Nord” SA will investigate and, if necessary, impose a sanction for the following “Prohibited Practices”: coercion, collusion/secret agreement, corruption, fraud, misuse of resources, theft and obstruction.

We shall, for the duration of the Contract appoint and maintain in office an officer, who shall be a person reasonably satisfactory to you and to whom you shall have full and immediate access. This person will have the duty, and the necessary powers to ensure compliance with this Covenant. For the purpose of complying with this Covenant, the terms set forth below define Prohibited Practices as:

- ✓ **coercive practice** which means impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of any party to influence improperly the actions of a party;
- ✓ **collusive practice** which means an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- ✓ **corrupt practice** which means the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;
- ✓ **fraudulent practice** which means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;
- ✓ **misuse of the company’s resources or assets** which means improper use of the Company’s resources or assets, committed either knowingly or recklessly;

ANGAJAMENT DE INTEGRITATE

Către: Centrala Electrică cu Termoficare Nord

„CET-Nord” SA consideră foarte serioase acuzațiile de fraudă și corupție în proiectele sale. Atunci când „CET-Nord” SA primește astfel de acuzații, acestea sunt procesate în conformitate cu politica și procedurile de aplicare a cadrului normativ „CET-Nord” SA (disponibile la www.cet-nord.md). Aceste politici prevăd că „CET-Nord” SA va investiga și, dacă este necesar, va impune o sancțiune pentru următoarele „Practici interzise”: constrângere, coluziune / înțelegere secretă, corupție, fraudă, utilizare abuzivă a resurselor, furt și obstrucție.

Pe durata contractului vom numi și menține în funcție o persoană responsabilă, care va fi rezonabil de satisfăcătoare pentru Dvs. și la care veți avea acces deplin și imediat. Această persoană va avea datoria și împuternicirile necesare pentru a asigura respectarea prezentei Declarații.

În scopul respectării prezentei Declarații, termenii stabiliți mai jos definesc practicile interzise în felul următor:

- ✓ **practică coercitivă / de constrângere** înseamnă afectarea sau vătămarea, sau amenințarea cu afectarea sau vătămarea, direct sau indirect, a oricărei părți sau a proprietății oricărei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile uneia dintre părți;
- ✓ **practică coluzivă** înseamnă un acord între două sau mai multe părți menit să realizeze un scop necorespunzător, inclusiv să influențeze în mod nepotrivit acțiunile altei părți;
- ✓ **practică coruptă** înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, directă sau indirectă, a oricărui lucru de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile altei părți;
- ✓ **practică frauduloasă** înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o denaturare, care, în mod conștient sau imprudent, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare o parte pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație;
- ✓ **utilizare abuzivă** a resurselor sau activelor Societății înseamnă utilizarea

- ✓ **obstructive practice** which means any of (1) destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to a Company investigation, which impedes the Company's investigation; (2) making false statements to investigators in order to materially impede a Company investigation into allegations of a Prohibited Practice; (3) failing to comply with requests to provide information, documents or records in connection with a Company investigation; (4) threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to a Company investigation or from pursuing the investigation; or (5) materially impeding the exercise of the Company's contractual rights of audit or inspection or access to information; and
- ✓ **theft** which means the misappropriation of property belonging to another party.

We declare and covenant that, except for the matters disclosed in this Covenant of Integrity:

1. we, as well as all of our directors and employees, have not been convicted in any court of any offence involving a Prohibited Practice in the provision of works, goods or services during the ten years immediately preceding the date of this Covenant;
2. none of our directors, employees, has been dismissed or has resigned from any employment on the grounds of being implicated in any Prohibited Practice;
3. we, and our directors, employees, have not been excluded by any business partner from participation in a public / sectoral procurement procedure or entering into a contract with any business partner on the grounds of engaging in a Prohibited Practice;
4. we further undertake to immediately inform the business partners if this situation were to occur at a later stage.

If applicable, provide full disclosure of any convictions, dismissal, resignations, exclusions or other information relevant to Articles (1), (2), (3) or (4) in the box below.

necorespunzătoare a resurselor sau activelor Societății, săvârșită fie în cunoștință de cauză, fie din imprudență;

- ✓ **practică obstructivă** înseamnă oricare dintre următoarele (1) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea materialelor de probă pentru o investigație a Societății, care împiedică ancheta Societății; (2) depunerea de declarații false pentru a împiedica în mod material o investigație a Societății asupra acuzațiilor de practică interzisă; (3) nerespectarea cererilor de furnizare de informații, documente sau înregistrări în legătură cu o investigație a Societății; (4) amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți pentru a o împiedica să dezvăluie cunoștințele sale despre aspectele relevante pentru o investigație a Societății sau să continue ancheta; sau (5) împiedicarea materială a exercitării drepturilor contractuale ale Societății pentru efectuare de audit sau inspecție sau de acces la informații; și
- ✓ **furt** înseamnă deturnarea bunurilor aparținând altei părți.

Declarăm și exprimăm angajamentul că, ținând cont de excepția aspectelor dezvăluite mai sus în acest Angajament de integritate:

1. noi, precum și toți directorii, angajații, nu am fost condamnați în nicio instanță pentru vreo infracțiune care implică o practică interzisă în prestarea de lucrări, bunuri sau servicii în timp de zece ani anterior datei acestui Angajament;
2. niciunul dintre directorii noștri, angajații, nu a fost demis sau nu a demisionat pe motiv că este implicat într-o practică interzisă;
3. noi, și directorii, angajații, nu am fost excluși de nici un partener de afaceri de la participarea la o procedură de achiziții publice / sectoriale sau încheierea unui contract cu oricare partener de afaceri din motivul implicării într-o practică interzisă;
4. ne angajăm în continuare să informăm imediat partenerii de afaceri dacă această situație ar avea loc într-o etapă ulterioară.

Dacă este cazul, furnizați dezvăluirea completă a oricăror condamnări, revocări, demisii, excluderi sau alte informații relevante pentru articolele (1), (2), (3) sau (4) în tabelul de mai jos.

Name of Entity Required to be Disclosed / Numele entității care trebuie să fie dezvăluit	Reason Disclosure is Required ¹ / Motivul pentru care dezvăluirea este obligatorie

We grant „CET-Nord” SA and/or persons appointed by them, the right of inspection of our, and any proposed subcontractors, suppliers, sub-suppliers, concessionaires, consultants and sub-consultants accounts and records and permission to have any such accounts and records audited by auditors appointed by „CET-Nord” SA, if required by „CET-Nord” SA. We accept to preserve these records generally in accordance with applicable law, but in any case, for at least 5 (five) years from the date of substantial completion of the Contract.

Acordăm „CET-Nord” SA și / sau persoanelor desemnate de acesta, dreptul de verificare a conturilor și înregistrărilor noastre și ale oricăror subcontractanți, parteneri de afaceri, concesionari, consultanți și sub-consultanți, precum și permisiunea de a supune astfel de conturi și înregistrări auditului de către auditori desemnați de „CET-Nord” SA, în caz că este solicitat de „CET-Nord” SA. Acceptăm păstrarea acestor înregistrări în conformitate cu legislația aplicabilă, dar în orice caz timp de cel puțin 5 (cinci) ani de la data finalizării Contractului.

Name / Nume:	Muntean Daniel
In the capacity of / În poziția de:	Administrator
Signed / Semnat:	
Duly authorised to sign for and on behalf of / Autorizat în mod corespunzător să semneze pentru și în numele:	
Date / Data:	19.04.23
I also confirm that I have taken the training course “ASB Consultant Integrity Training” ² on Date / De asemenea, confirm că am urmat cursul de instruire „ASB Consultant Integrity Training” pe data:	

¹ For each matter disclosed, provide details of the measures that were taken, or shall be taken, to ensure that neither the disclosed entity nor any of its directors, employees or agents commits any Prohibited Conduct in connection with the procurement process for the Contract.

² As available at <https://www.cet-nord.md>

¹ Pentru fiecare problemă dezvăluită, furnizați detalii cu privire la măsurile care au fost luate sau care trebuie luate pentru a se asigura că nici entitatea dezvăluită, nici vreunul dintre directorii, angajații sau agenții săi nu comite nicio conduită interzisă în legătură cu procesul de achiziție pentru Contract.

² După cum este disponibil la <https://www.cet-nord.md>

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDZENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

☐ The name of device * / ☐ Název zařízení * / ☐ Názov zariadenia * / ☐ Nazwa sprzętu * / ☐ Gép megnevezése *	
☐ Model * / ☐ Model * / ☐ Model * / ☐ Model * / ☐ Modell *	
☐ Date of purchase * / ☐ Datum prodeje * / ☐ Dátum predaja * / ☐ Data sprzedaży * / ☐ Értékesítés időpontja *	
☐ Serial number of the machine * / ☐ Výrobní číslo stroje * / ☐ Vőrobnő számú szerő * / ☐ Nr. fabryczny urządzenia * / ☐ Gép gyártás száma *	
☐ Production date of the battery * / ☐ Datum výroby baterie * / ☐ Dátum výroby batérie * / ☐ Data produkcji akumulatora * / ☐ Az akkumulátor gyártási ideje *	
☐ Buyer (name, company name), address * / ☐ Kupující (jméno, název firmy), adresa * / ☐ Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / ☐ Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / ☐ Vevő (név vagy cégnév), cím *	
☐ I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. ☐ Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. ☐ Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. ☐ Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. ☐ Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
☐ * fills seller / ☐ * vyplní prodejce / ☐ * vyplní predajca / ☐ * wypełnia sprzedawca / ☐ * az értékesítő tölti ki	
☐ Buyer's signature / ☐ Podpis kupujícího / ☐ Podpis kupujúceho / ☐ Podpis nabywcy / ☐ Vevő aláírása	☐ Stamp and signature * / ☐ Razítka a podpis prodejce * / ☐ Pečiatka a podpis predajcu * / ☐ Pieczętka i podpis sprzedawcy * / ☐ Értékesítő bélyegzője és aláírása *
CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu	

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY /
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EU/ES VYHLÁSENIE
O ZHODE / TLUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

☒ We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / ☒ My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto "EU/ES vyhlášení o shodě" / ☒ My, producent výroba uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlášení o zhode" / ☒ My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie "Deklaracji Zgodności UE/WE" / ☒ A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

☒ Declare on our own responsibility / ☒ Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto prohlášení / ☒ Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlášení / ☒ Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / ☒ Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

☒ Machinery / ☒ Strojný zariadení / ☒ Maszyny / ☒ Gépi berendezés

☒ ELECTRIC ANGLE GRINDER / ☒ ELEKTRICKÁ ÚHLOVÁ BRUSKA / ☒ ELEKTRICKÁ UHLOVÁ BRUSKA / ☒ ELEKTRYCZNA KĄTOWA SAWA / ☒ SÁROKCSISZOLÓ

☒ Trade name and model / ☒ Obchodní název a typ / ☒ Obchodný názov a typ / ☒ Nazwa firmy i rodzaj / ☒ Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1309

☒ Model / ☒ Model / ☒ Model / ☒ Modell

LT26858

☒ Serial number / ☒ Sériové číslo / ☒ Sériové číslo / ☒ Numer seryjnyj / ☒ Gyári szám

201900001 - 201999999

202000001 - 202099999

202100001 - 202199999

202200001 - 202299999

202300001 - 202399999

☒ The procedure used for the assessment of the conformity / ☒ Postup použitý při posouzení shody / ☒ Postup použitý na posúdenie zhody / ☒ Stosowana procedura oceny zgodności / ☒ Megfelel a termék megfelelőségének a kiegészítéshez felhasználni

☒ under Directive 2006/42/EC / ☒ podle směrnice 2006/42/ES / ☒ podľa smernice 2006/42/ES / ☒ Dyrektywa 2006/42/EC / ☒ 2006/42/EK irányelv szerint

☒ This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / ☒ Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / ☒ Toto vyhlášení o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / ☒ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / ☒ A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co. Ltd., Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 20070, P.R.C.**

☒ This Declaration of Conformity is issued in accordance with EU directives and Czech government regulations - used certificate number / ☒ Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU a nařízením vlády ČR - číslo použitého certifikátu / ☒ Toto vyhlášení o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ a nariadeniami vlády ČR - číslo použitého certifikátu / ☒ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana zgodnie z dyrektywami UE i rozporządzeniami rządu RC - numer zastosowanego certyfikatu / ☒ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az EU irányelveivel és a Cseh Köztársaság kormányrendeletével összhangban állították ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - EBA 17 01 97514 012; 2014/35/EU - 70.403.16.1131.06-00

2006/42/EC - MBA 17 03 97514 022; 2011/65/EU & (EU) 2015/863 - 70.400.19.572.01-00.01

☒ The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / ☒ Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení

☒ Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako i národné normy a ustanovenia / ☒ Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / ☒ A megfelelőségi nyilatkozati kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-3:2011/A13:2015; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014;
EN 62321-5:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-6:2015

☒ We confirm hereby that

- this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingency for the use determined by manufacturer, - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

☒ Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri tom výrobcom určeného použitia bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu shody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

☒ Potvrdzujemy, że

- tento produkt, definowany uvedenymi danymi, jest zgodny z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

☒ Oświadczamy, że

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

☒ Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le

☒ In Prague on / ☒ V Praze dne / ☒ V Prahe dňa / ☒ W Pradze w dniu / ☒ Prága, dátum

11. 11. 2019

☒ The person authorized to draw up a technical documentation / ☒ Osoba poverená sestavením technickej dokumentácie / ☒ Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / ☒ Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / ☒ A műszaki dokumentáció összeállítását felelős személy

Rudolf Runtsch

☒ Title: Executive Director / ☒ Funkce: jednatel společnosti / ☒ Funkcia: konateľ spoločnosti / ☒ Stanowisko: Prezes / ☒ Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT
made for grinding
HECHT MOTORS s.r.o.
Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 614 616 61

HECHT
Power Tools

HECHT
Power Tools

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *

EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / CS Razítka a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

HECHT
power tools

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Grote hoekslijpmachine

DWE490, DWE492, DWE492S, DWE493, DWE494

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder

Technische gegevens in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG, EN60745-1:2009 +A11:2010,

EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel

Markus Rompel

Vice-President Engineering, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Duitsland

13.12.2019



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie, die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot de dood of ernstige letselfs.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letselfs**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letself optreedt** die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letself.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig.** Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding weg bij bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het

juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires goed. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVETELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347,
 Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,
 Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140,
 Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu,
szerviz@hecht.hu